

CABECERA**YACIMIENTO:** Iglesia de San Esteban (Burgos, Burgos)**MUNICIPIO:** Burgos**PROVINCIA:** Burgos**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 5256**N. INV:** Iglesia de San Esteban (Burgos, Burgos)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Placa**TIPO:** Caliza**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** PLACA**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 43 x 39**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 12**H. MAX. LETRA:** 2,5**H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** R**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Texto A (original):

Aq(u)i iaze don Martin / P(ere)z Dordumna (e)t so mu/gier donna Mari Gon/zalez, q(ue) Dios p(er)done, / vecinos d(e) Sant Estev/an de Burgos, e fino do[n] / M(artin) P(ere)z mierco[e]s XXII dia/s de iulio era de mill (e)t / CCC (e)t XXX e siete ann/os. Pater noster p/or sus almas q(ue) Ih(es)u(s) / les p(er)done, amen

Texto B (restauración):

Aq(u)i iaze don Martin / P(ere)z Dordumna (e)t so mu/gier donna Mari Gon/zalez, q(ue) Dios p(er)done, / vezinos d(e) Sant Estev/an de Burgos, e fino do[n] / M(artin) P(ere)z mierco[e]s XXII dia/s de iulio era de mill (e)t / CCC (e)t XXX e siete ann/os. Pater noster p/or sus almas q(ue) Ih(es)u(s) / (vac.) les p(er)done, amen

Textos dados por Castresana López (2015, 98).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:

Entre los años 2006 y 2009 se restauró la iglesia de San Esteban, lo que supuso la pigmentación en negro de las letras y la pérdida del inicio de la línea 12. Al contrario que en Castresana López (2015, 98) no ha habido alteración grave del texto.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Castresana López (2015, 98).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: Castellano

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: placa de caliza parduzca. Pautado simple. Entre los años 2006 y 2009 se restauró la iglesia de San Esteban, lo que supuso la pigmentación en negro de las letras y la pérdida del inicio de la línea 12. Al contrario que en Castresana López (2015, 98) no ha habido alteración grave del texto.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica mayúscula.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 12 de julio de 1299, siglo XIII.

CRIT. DAT.: Textuales.

CONTEXTO HALLAZGO: Iglesia de San Esteban (Burgos, Burgos), placa de caliza embutida en la parte central superior del segundo arcosolio a la izquierda del pórtico norte.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5256; Castresana López, Álvaro (2015) Corpus Inscriptionum Christianarum et Mediaevalium Provinciae Burgensis (ss. IV-XIII), Archaeopress, Oxford, número 98.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



LÁMINA CXIII

Captura

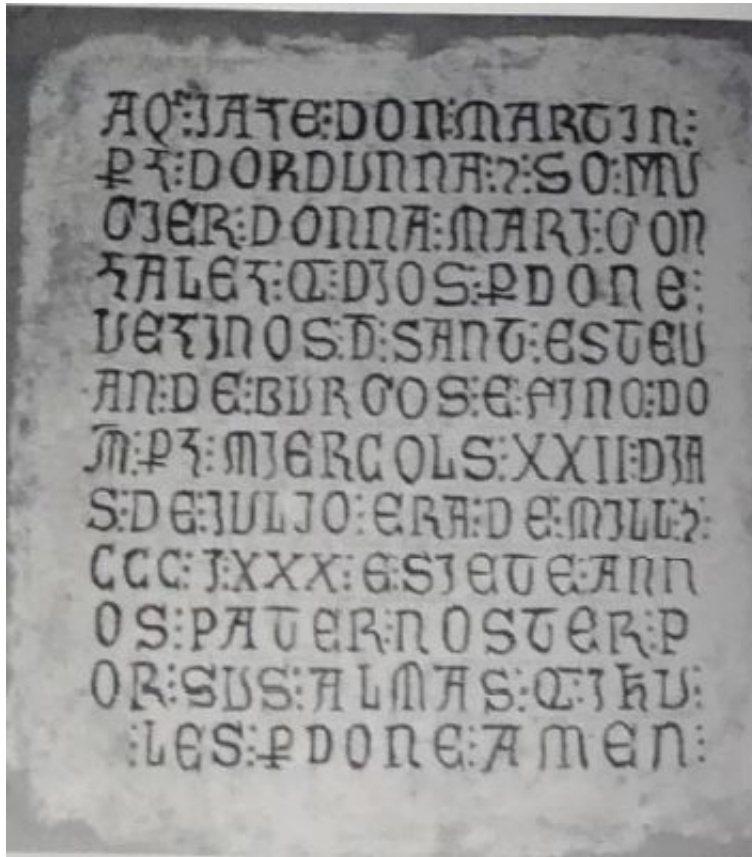


LÁMINA CXIV

Captura1